



Distr.
GENERAL

A/C.5/50/53
14 March 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 116 и 45 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ
ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: ПУТИ УСТАНОВЛЕНИЯ ПРОЧНОГО И
СТАБИЛЬНОГО МИРА И ПРОГРЕСС В СОЗДАНИИ РЕГИОНА МИРА, СВОБОДЫ,
ДЕМОКРАТИИ И РАЗВИТИЯ

Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав
человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем
соглашении по правам человека, в Гватемале

Последствия проекта резолюции A/50/L.68 для бюджета
по программам

Заявление Генерального секретаря в соответствии с правилом 153
правил процедуры Генеральной Ассамблеи

A. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

1. В пунктах 1 и 3 постановляющей части проекта резолюции A/50/L.68 Генеральная Ассамблея:

а) приветствует доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГУА) (A/50/881);

б) постановляет санкционировать в рамках имеющихся ресурсов и в целях обеспечения эффективного осуществления ее мандата продление мандата Миссии на дальнейший период в девять месяцев и 13 дней, т. е. до 31 декабря 1996 года, в соответствии с рекомендациями Генерального секретаря.

на период 1992-1997 годов

2. Вышеупомянутые просьбы имеют отношение к подпрограмме 1 (Добрые услуги, превентивная дипломатия и миротворчество) программы 1 (Добрые услуги, превентивная дипломатия, миротворчество, поддержание мира, исследования и сбор и анализ информации) среднесрочного плана на период 1992-1997 годов 1/ с внесенными в него изменениями.

С. Мероприятия, с помощью которых будут выполняться предлагаемые просьбы

3. В соответствии с положениями проекта резолюции A/50/L.68 МИНУГУА будет продолжать выполнять возложенный на нее мандат в соответствии со Всеобъемлющим соглашением по правам человека и Соглашением о самобытности и правах коренных народов (A/48/928-S/1994/448, приложение I). Это включает деятельность по контролю; сотрудничество с национальными учреждениями и организациями в деле эффективной защиты и обеспечения прав человека, содействие международному техническому и финансовому сотрудничеству в целях укрепления таких учреждений; и внесение вклада в формирование культуры уважения прав человека.

Д. Дополнительные потребности на 1996 год

4. Дополнительные потребности, связанные с продлением мандата МИНУГУА до 31 декабря 1996 года, составят 21 060 700 долл. США, за вычетом налогообложения персонала, что отражено в кратком виде ниже.

	<u>В долл. США</u>
Расходы по военному персоналу	438 000
Расходы по гражданской полиции	1 291 700
Контракты на предоставление индивидуальных услуг	4 341 700
Оклады и общие расходы по персоналу	9 292 000
Суточные участников Миссии	2 844 700
Путевые расходы персонала	156 900
Аренда и эксплуатация помещений	696 000
Аренда летательных аппаратов	858 000
Аренда и эксплуатация автотранспортных средств	456 000
Связь	215 300
Различные материалы и услуги	203 400
Перевозки и смежные расходы	54 000
Просветительская деятельность в области прав человека/ общественная информация	195 000
Мебель и оборудование	18 000
	<u>21 060 700</u>

5. Подробная разбивка дополнительных потребностей приводится в приложении к настоящему документу.

Е. Резервный фонд

6. Поскольку мероприятия, связанные с МИНУГУА, носят чрезвычайный характер, они должны и впредь рассматриваться вне рамок процедур, относящихся к Резервному фонду, как это предусматривается в пункте 11 приложения I к резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1986 года.

Ф. Возможности для покрытия расходов

7. В пункте 3 постановляющей части проекта резолюции A/50/L.68 предусматривается санкционировать продление мандата МИНУГУА "в рамках имеющихся ресурсов". В разделе I резолюции 50/216 от 23 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея утвердила смету МИНУГУА в размере 7 124 800 долл. США на период с 1 января по 31 марта 1996 года и уполномочила Генерального секретаря брать обязательства в размере, не превышающем 2 329 700 долл. США в месяц, если мандат МИНУГУА будет продлен на период после 31 марта 1996 года. Уполномочив Генерального секретаря брать эти обязательства, Ассамблея признала, что расходы на деятельность, связанную с МИНУГУА, которые, согласно оценкам, составят 28,1 млн. долл. США в год, не могут быть удовлетворены за счет имеющихся средств. Более того, в резолюции 50/215 от 23 декабря 1995 года по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов Генеральная Ассамблея признала, что общие расходы по регулярному бюджету в целом составят 2 712 265 200 долл. США, однако выделила ассигнования только на сумму 2 608 274 000 долл. США и постановила, что предполагаемые сокращения в размере 103 992 000 долл. США будут осуществлены в течение двухгодичного периода.

8. В настоящее время Генеральный секретарь занимается определением значительных сокращений, которые необходимы для удовлетворения потребностей, предусмотренных Генеральной Ассамблеей. Учитывая эти потребности, Генеральный секретарь не может обеспечить покрытие дополнительных ресурсов без ущерба для существующих утвержденных программ и мероприятий. Несмотря на положения пункта 3 постановляющей части проекта резолюции A/50/L.68, дополнительные потребности по программе, не предусмотренные в момент утверждения бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов, не могут быть удовлетворены за счет имеющихся ресурсов.

Г. Решение, которое необходимо принять Генеральной Ассамблее

9. Если Генеральная Ассамблея одобрит проект резолюции A/50/L.68, Генеральный секретарь не сможет обеспечить покрытие этих расходов без нанесения ущерба существующим программам и мероприятиям. Если же Генеральная Ассамблея, в контексте пункта 4 раздела II резолюции 50/214 от 23 декабря 1995 года примет решение о том, что существующие программы следует ограничить, отложить или прекратить, он сможет осуществить мандат "в пределах имеющихся ресурсов". В случае отсутствия решения Генеральной Ассамблеи по данному вопросу для продолжения деятельности МИНУГУА после 31 декабря 1996 года потребуются дополнительные ассигнования в размере 21 060 700 долл. США по разделу 3 бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов 2/. Кроме того, потребуются дополнительные ассигнования в размере 1 737 500 долл. США по разделу 32 (Налогообложение персонала) 3/.

Примечания

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 6
(A/47/6/Rev.1), том I.

2/ Там же, пятидесятая сессия, Дополнение № 6 (A/50/6/Rev.1), том I.

3/ Там же, том II.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Бюджетная смета на период с 1 апреля по 31 декабря 1996 года

(В долл. США)

Сметные потребности
на 1996 год

А. Расходы по персоналу

Военные наблюдатели 438 000

Ассигнования по этой статье связаны с покрытием расходов на выплату суточных участникам Миссии (392 500 долл. США); пособий на обмундирование (1000 долл. США); и возмещением расходов в случае смерти и потери трудоспособности (8500 долл. США) в отношении 17 военных наблюдателей, размещенных в районе действия Миссии. Ожидается, что в течение следующего мандатного периода 12 военных наблюдателей из 17 будут заменены на основе ротации. Сметная сумма соответствующих путевых расходов на замену и размещение военных наблюдателей составляет 36 000 долл. США.

Гражданская полиция 1 291 700

Ассигнования по этой статье связаны с выплатой месячного пособия участников Миссии (1 214 000 долл. США) и пособия на обмундирование (2700 долл. США) для 53 сотрудников гражданской полиции, размещенных в районе. В течение следующего мандатного периода на основе ротации будет осуществлена замена 25 сотрудников гражданской полиции. Сметная сумма связанных с этим расходов на замену и размещение персонала составляет 75 000 долл. США.

Индивидуальные контракты на услуги 4 341 700

Ассигнования по этой статье связаны с покрытием расходов на контрактные соглашения со 106 добровольцами Организации Объединенных Наций, которые занимаются контролем за соблюдением прав человека в различных регионах и субрегионах действия Миссии (4 006 800 долл. США). Контрактные соглашения на сумму 4200 долл. США в месяц предусматривают покрытие путевых расходов, страхование и выплату пособий добровольцам, выполняющим функции сотрудников по правовым вопросам, наблюдателей за положением в области прав человека и сотрудников по вопросам просвещения и информационно-пропагандистской деятельности.

В смету включена сумма в размере 268 900 долл. США на контрактные услуги 14 сотрудников охраны по обеспечению безопасности по всему району действия Миссии и услуги занятых неполный рабочий день официальных устных переводчиков для перевода примерно с 22 основных местных языков и на эти языки (66 000 долл. США).

Международный и местный персонал 12 293 600

/...

Ассигнования по этой статье предназначаются для выплаты окладов, покрытия общих расходов по персоналу, путевых расходов и выплаты суточных 126 международным сотрудникам (60 сотрудникам категории специалистов и выше, 36 сотрудникам категории общего обслуживания, 3 сотрудникам охраны и 27 сотрудникам категории полевой службы) и 140 сотрудникам местного разряда. Размер месячного пособия определяется на основе суточных ставок, составляющих 82 долл. США в день.

Кроме того, предусматриваются ассигнования на покрытие путевых расходов сотрудников Центральных учреждений в связи с поездками в район действия миссии и обратно для проведения консультаций и координации деятельности, а также на покрытие путевых расходов сотрудников в рамках региона и на местах (156 900 долл. США). Согласно положениям Всеобъемлющего соглашения по правам человека, которым предусматривается проведение двусторонних переговоров между Миссией и каждой из соответствующих сторон, с тем чтобы последние могли высказывать свои соображения в отношении рекомендаций Миссии в интересах содействия реализации вышеупомянутых мер, совершаются регулярные поездки в Мехико для проведения встреч с руководителями блока "Национальное революционное единство Гватемалы", который в настоящее время находится в Гватемале на нелегальном положении.

Разбивка ассигнований по данной статье выглядит следующим образом:

	<u>В долл. США</u>
Оклады (международного и местного персонала) . . .	6 372 500
Общие расходы по персоналу	2 919 500
Суточные участников миссии	2 844 700
Прочие официальные поездки персонала	<u>156 900</u>
Итого: А. Расходы по персоналу	<u>18 365 000</u>

В. Оперативные расходы

Аренда и эксплуатация помещений 696 000

Ассигнования по этой статье предназначены для покрытия расходов по аренде 16 помещений (433 300 долл. США): штаб-квартиры Миссии, размещенной в трех зданиях в г. Гватемала; регионального отделения в г. Гватемала и семи других региональных отделений и пяти их филиалов по всей стране. Кроме того, в смету включены расходы на складские помещения, парковку и аренду площадок для ретрансляторов.

Предусматриваются также ассигнования на мелкий ремонт помещений в трех зданиях в г. Гватемала и региональных отделениях (117 000 долл. США); оплату коммунальных услуг (40 500 долл. США); топливо для генераторов (22 400 долл. США); ремонтно-эксплуатационные услуги (60 300 долл. США) и ремонтно-эксплуатационные материалы (22 500 долл. США).

Аренда и эксплуатация летательных аппаратов 858 000

Ассигнования по данной статье предназначаются для дальнейшей аренды биплана "Оттер" в течение девяти месяцев для полетов в пределах Гватемалы и использования в чрезвычайных ситуациях, включая медицинскую эвакуацию. В основу сметных расходов положена фиксированная месячная ставка в размере 27 500 долл. США из расчета 25 летных часов в месяц (247 500 долл. США) и 10 дополнительных часов (31 500 долл. США) плюс страхование (66 000 долл. США) и выплаты (13 500 долл. США).

Для поездок в отдаленные районы, до которых невозможно добраться на автомобиле или самолете, предусматриваются ассигнования для использования в самых необходимых случаях среднего тактического транспортного вертолета из расчета 40 часов в месяц по ставке 51 000 долл. США в месяц (459 000 долл. США) и 10 дополнительных часов по ставке 300 долл. США в час (27 000 долл. США) плюс выплаты (13 500 долл. США).

Автотранспортные средства и смежные расходы 456 000

Сметные ассигнования по данной статье предназначены для покрытия расходов по аренде, в случае необходимости, трехтонного грузовика с прицепом, одного большого автобуса и автокрана (предположительно 9900 долл. США). Предусматриваются ассигнования на ремонт, техническое обслуживание и запасные части для всего автопарка в составе 161 автотранспортного средства в районе миссии в размере 167 600 долл. США; покрытие расходов на местное и международное страхование в размере 46 500 долл. США; и горюче-смазочные материалы на сумму 232 000 долл. США.

Связь 215 300

Потребности по этой статье связаны с оплатой линий связи и использованием системами ИНМАРСАТ и ИНТЕЛСАТ (94 300 долл. США), покрытием расходов на телефонную связь (43 600 долл. США), доставку дипломатической почты и прочие почтовые услуги (18 000 долл. США). В смету включены расходы на запасные части и материалы, необходимые для ремонтно-эксплуатационного обслуживания аппаратуры связи, уже находящейся в районе Миссии (59 400 долл. США).

Различные материалы и услуги 203 400

В смете предусмотрены ассигнования на оплату прочих услуг в размере 53 100 долл. США, включая ремонт мебели и конторского оборудования (36 000 долл. США); расходов по медицинскому обслуживанию, включая требования и выплаты (10 800 долл. США); и представительских расходов (6300 долл. США).

Предусматриваются ассигнования в размере 150 300 долл. США на разные предметы снабжения, включая канцелярские и конторские принадлежности и материалы (36 000 долл. США); предметы медицинского назначения (18 000 долл. США); санитарно-гигиенические и моющие средства (14 400 долл. США); электротехнические принадлежности (10 800 долл. США); подписку на периодические издания (4500 долл. США); и прочие различные предметы снабжения, в том числе программы и лицензии для средств ЭОД, принадлежности для компьютерной техники и средств охраны, легкое лагерное имущество для региональных отделений и прочие разные материалы (66 600 долл. США).

Перевозки и смежные расходы 54 000

Ассигнования по данной статье предназначаются для покрытия предполагаемых расходов на перевозки между штаб-квартирой Миссии и региональными отделениями и их филиалами и между Нью-Йорком и г. Гватемала.

Общественная информация 195 000

Ассигнования по данной статье предназначаются для покрытия расходов по информированию общественности и ведению информационно-пропагандистской и просветительской деятельности по вопросам прав человека, включая расходы на оборудование, выпуск материалов, принадлежности, размножение и распространение материалов и подписку.

Мебель и оборудование 18 000

По данной статье предусматриваются ассигнования на закупку различных принадлежностей и запасных частей для конторского оборудования и мебели.

Итого: В. Оперативные расходы 2 695 700

Общие расходы 21 060 700
